

Giáo Xứ
Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH

SIR, GIVE ME THIS WATER
SO THAT I MAY
NOT BE THIRSTY

3RD SUNDAY OF LENT

© Diocesan

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn Nước

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) — Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (*cuối tuần*)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều
6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lăn Hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa
và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ*. Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (Office): (407) 896-4210 ■ ĐT. khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

office@PhilipMinh.Church

Fax: (407) 896-4211

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 3
Mùa Chay 3**9/3 Thứ Hai: Thánh Phanxicô thành Rôma
2 V 5:1-15; Lc 4:24-30**10/3 Thứ Ba: Đn 3:25,34-43; Mt 18:21-35**11/3 Thứ Tư: Đnl 4:1,5-9; Mt 5:17-19**12/3 Thứ Năm: Gr 7:23-28; Lc 11:14-23**13/3 Thứ Sáu: Hs 14:2-10; Mc 12:28-34**14/3 Thứ Bảy: Hs 6:1-6; Lc 18:9-14**15/3 CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY**1 Sm 16:1b,6-7,10-13a; Ep 5:8-14; Ga 9:1-41***SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN****Thứ Hai – 09/3:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Kính Lòng Thương Xót Chúa

Thứ Ba – 10/3:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Lăn hạt Mân Côi

7:30 chiều: Lớp Thêm Sức—phỏng vấn

Thứ Tư – 11/3

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:15 chiều: Xưng tội lần đầu

Thứ Năm – 12/3

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:30 chiều: Hòa Giải Chung Giáo Xứ**Thứ Sáu – 13/3: Kiêng Thịt**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:15 chiều: Đàng Thánh Giá

Thứ Bảy – 14/3:**8:30 sáng: Walkathon – Đi Bộ****6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật****Chúa Nhật – 15/3:**

8:00 sáng: Thánh lễ

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

9:30 sáng: Tiến Trình Dụ Tông (nhà #7)

10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh lễ

3:00 chiều: Huynh Đoàn Đaminh (nhà 310)

2:30 trưa: Đức Kết Hội Tết Về Nguồn**TÔN VINH MẸ MARIA****Thứ Bảy, ngày 14/3 lúc 5:00 PM****B. Phạm Ngọc Diệp**

1576 Derby Glen Dr. Orlando, FL 32837

CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ**Ngày 14 & 15 tháng 3:****Lễ 6:00 chiều:****Lễ 8:00 sáng:****Lễ 10:00 sáng: AC. Trường & Loan****Lễ 12:30 trưa:****LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA****Chúa Nhật, hôm nay, ngày 08/3 @ 1:45 PM**

Phong Trào Cursillo

Chúa Nhật, ngày 15/3 @ 1:45 PM

Hội Legio Mariae

CƠN KHÁT ĐAM MÊ*Người ta kể rằng: có một người thợ
đào vàng chết và lên thiên đàng. Ngay
ở cổng thiên đàng, thánh Phêrô hỏi:**- Ở trần gian con làm nghề gì?**Anh ta thưa: Con làm nghề đào vàng.**Thánh Phêrô nói: Trên thiên đàng đã
có quá nhiều thợ đào vàng rồi.**Anh ta đáp: Thưa ngài, xin cứ cho
con vô, để con cai trị bọn nó, kẻ chúng tham lam mà gây náo loạn thiên
cung, làm sao dẹp loạn.**Nhờ dẽo miệng anh ta cũng được thánh Phêrô cho vào thiên đàng.
Anh ta đào một vòng thiên đàng thì quả thật có rất nhiều tay thợ đào
vàng đang ở thiên đàng. Anh ta liền rĩ tai rằng: ở hoả ngục vừa phát
hiện ra một mỏ vàng mới. Các anh mau xuống đó mà đào. Thế là một
thoảng qua đi, các tay đào vàng đã bỏ thiên đàng, vác cuốc, vác xẻng
nhảy bổ xuống hoả ngục tìm vàng. Nhìn quanh nhìn quẩn chỉ còn lại một
mình, anh cũng cảm thấy đứng ngồi không yên. Anh liền xin phép thánh
Phêrô cho anh xuống tham quan một vòng hoả ngục xem sao. Thánh
Phêrô mới bảo anh: đừng có mà ảo tưởng. Chẳng có mỏ vàng nào ở hoả
ngục đâu! Chỉ có sự chết mà thôi! Nhưng anh ta nói: thưa ngài, chính
con là người phao tin đồn đó, nhưng biết đâu ở đó lại có vàng thật thì
sao? Vì bọn kia đã ra đi mãi mà chẳng thấy đũa nào quay trở lại. Chắc
là có vàng thật! Nói xong, anh liền nhảy luôn xuống hoả ngục. Thế là cả
đồng, cả chum ở dưới hoả ngục. Lòng tham của con người thật khôn
cùng, sẵn sàng hy sinh cả hạnh phúc đời đời để thoả mãn cái khát vọng
thấp hèn trần gian mau qua.*

Có thể nói, đói khát vàng bạc, giàu sang chỉ là một trong muôn vàn cơn
đói khát đang hành hạ và giết chết hàng vạn người. Có biết bao cơn
khát của đam mê lăm lặc, của thú vui xác thịt, của tiền tài danh vọng đã
đẩy bao người vào hố sâu của vực thẳm. Càng ngụp lặn trong vực thẳm,
càng làm cho họ trở nên điên rồ đánh mất nhân cách, đánh mất tính
người. Họ đã lằm. Vì tất cả những thứ đó không bao giờ làm thoả mãn
cơn khát trong lòng họ. Vì được voi đòi tiên. Vì lòng tham vô đáy. Họ chỉ
bắt được bóng chứ không bắt được mồi. Giếng sâu của lòng tham chỉ
làm cho con người thất vọng, chán chường. Con người vẫn khao khát
một điều gì đó vượt lên những ảo ảnh trần gian.

Hằng ngày Chúa cũng đến thăm chúng ta qua thánh lễ, qua Lời Chúa
và các bí tích, nhưng liệu chúng ta đã tìm được nguồn suối ân sủng của
Ngài hay ta vẫn còn loay hoay ngụp lặn trong những ảo ảnh trần gian?

Mùa chay mời gọi chúng ta hãy tự kiểm điểm lại đời sống của mình: tôi
đang khao khát những gì? Tôi đã tìm được chúng chưa? Tôi thường tìm
thoả mãn về những điều gì? Điều đó có giúp ta nên thánh hay đang huỷ
hoại mình trong những cơn đói khát bất chính?

Lm. Giuse Tạ Duy Tuyền**Ý Chỉ Cầu Nguyện của Đức Thánh Cha - Holy Father's Intention:**

Cho Việc Giải Trừ Vũ Khí và Hòa Bình: Chúng ta hãy cầu nguyện để các
quốc gia hướng tới việc giải trừ vũ khí một cách hiệu quả, đặc biệt là giải trừ vũ
khí hạt nhân, và để các nhà lãnh đạo thế giới chọn con đường đối thoại và ngoại
giao thay vì bạo lực.

For Disarmament and Peace: Let us pray that nations move to effective
disarmament, particularly nuclear disarmament and that world leaders
choose the path of dialogue and diplomacy instead of violence.





QUỸ DÂNG CÚNG OUR CATHOLIC APPEAL

Đức Cha John Noonan,
Giám Mục giáo phận
Orlando chân thành cảm ơn

quý ông bà và anh chị em đã giúp ngài trong quỹ Our Catholic Appeal. Đã có **25 (2.3%)** quý thành viên trong và ngoài giáo xứ hứa dâng cúng **\$13,350**. Chỉ tiêu của giáo xứ là **\$130,000** để đóng góp cho giáo phận. Nếu mỗi gia đình cố gắng hứa đóng góp, chỉ tiêu này sẽ đạt được.

Cũng như mọi năm, quý ông bà và anh chị em hứa giúp Đức Cha và lựa chọn đóng góp hết một lần hoặc theo từng tháng. Một số quý ông bà và anh chị em đã nhận được phiếu hứa (pledge card) từ Giáo Phận. Quý ông bà có thể bỏ phiếu hứa trong phong thư đính kèm và gửi thẳng về Giáo Phận hoặc bỏ vào giỏ trong các thánh lễ khi dâng lễ. Vì phiếu hứa đã có ghi số của giáo xứ cho nên khi gửi về Giáo Phận, họ sẽ tính vào trong quỹ của giáo xứ. Xin chỉ dùng phong thư đã gửi cho quý vị hoặc một phong thư mới mà thôi. Nếu mỗi người, mỗi gia đình hy sinh chút ít, chúng ta sẽ đạt được kết quả.

Nếu chưa thực hiện cơ hội để giúp Đức cha trong công việc mục vụ Giáo Phận, xin vui lòng lấy phong thư trên bàn trước nhà thờ để đóng góp. Quý vị cũng có thể đóng góp online. Xin vào trang mạng: **www.OurCatholicAppeal.org** Xin cảm ơn và xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị đóng góp cho Giáo Hội.



ĐÚC KẾT HỘI TẾT VỀ NGUỒN

Xin mời Ban Tổ Chức, các trưởng ban, quý chủ quán và mọi thành phần có trách nhiệm trong Hội Tết Về Nguồn 2026 tới tham dự buổi họp đúc kết vào **Chúa Nhật tới, ngày 15/3 lúc 2:30 trưa**. Đây là phiên họp quan trọng để báo cáo và rút tía kinh nghiệm. Chúng ta sẽ có liên hoan sau phiên họp. Xin tham dự đông đủ.

Để buổi đúc kết được hoàn chỉnh trong việc báo cáo chi thu, xin quý vị vui lòng gửi các hóa đơn (receipts) về văn phòng sớm. Xin cảm ơn.

LỚP THÊM SỨC/CONFIRMATION CLASS

Lớp Thêm Sức sẽ quy tụ lại để phỏng vấn vào **thứ Ba này, ngày 10 tháng 3 năm 2026 lúc 7:30 chiều**. Xin nhắc nhở các phụ huynh và các ứng viên đang học lớp Thêm Sức đến tham dự đông đủ và đúng giờ. Cảm ơn.

Our Confirmation Class of 2026 will gather for interview this **Tuesday, March 10 at 7:30 PM**. Candidates and parents are required to attend this important session. Please be on time!

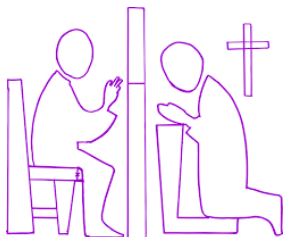
Thank you.

HÒA GIẢI CHUNG GIÁO XỨ

Thứ Năm này, ngày 12/3 - 7:30 chiều

Nghi thức sẽ bắt đầu với Phụng Vụ Lời Chúa và xét mình. Xin tới đúng giờ.

Sẽ có 16 cha từ các nơi xa cách Orlando 3



Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: + Giuse Nguyễn Văn Mạc

(Vũ Văn Khanh)

+ Giuse Phạm Minh Hải (GD Hải Linh)
+ Tô tiên, ông bà, cha mẹ hai bên (Lê Liên Teresa)
+ Giuse Phạm Minh Hải (Kiều Sương)
+ Phêrô Trần Văn Tựa (Trần Văn Hiến)

Thứ Ba:

8:00: + P.X. Nguyễn Hồng Xuân (Nguyễn Phương)

+ Tiên nhân, thần nhân, ân nhân
+ Các linh hồn (Trần Văn Thoàn)
+ Các tiên nhân (Chiêm & Tiên)
+ Đaminh Phạm Văn Miêu (Phạm Tuấn)

*6:30: + Maria Hoàng Huyền

+ Anna & Giuse
+ Linh hồn mô côi (Mađalêna)
+ Phêrô Trần Văn Tựa (Trần Văn Hiến)

Thứ Tư: + Antôn Huỳnh Anh Kiệt (gia đình)

+ Tiên nhân, thần nhân, ân nhân
+ Các linh hồn (Trần Văn Thoàn)

Bình an gia đình

+ Ông bà tô tiên (Nguyễn Thùy Dương)

+ Tiên nhân & bảo trợ (Nguyễn Vũ Nhạ)

+ Phêrô Trần Văn Tựa (Trần Văn Hiến)

Tạ ơn Chúa

+ Teresa Maria Trạch (GD Vinh Sơn)

Thứ Năm:

8:00: + Antôn Huỳnh Anh Kiệt

(Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh)

+ Phêrô

+ Đaminh Phạm Văn Miêu (Phạm Tuấn)

+ Tiên nhân nội ngoại

Bình an gia đình

+ Phêrô Trần Văn Tựa (Trần Văn Hiến)

*6:30: + Maria Hoàng Huyền

+ Giuse Russel Wallen (Chiêm & Tiên)

+ Tô tiên, ông bà, cha mẹ hai bên (Lê Liên Teresa)

Bình an & như ý (Mađalêna)

Thứ Sáu: + Teresa Nguyễn Thị Dật (Vũ Văn Khanh)

+ Tiên nhân, thần nhân, ân nhân

+ Các linh hồn (Trần Văn Thoàn)

Bình an gia đình

+ Ông bà tô tiên (Nguyễn Thùy Dương)

+ Linh hồn các thân nhân (Mađalêna)

+ Anna 50

Thứ Bảy: + Phêrô Hồ Ngọc Tắt

+ Lucia Nguyễn Thị Bông (Hồ Anh Minh & Len)

+ Phaolô Lê Văn Hoàng (Khôi & Chi)

+ Antôn Vũ Anh Tuấn David

+ Tô tiên (Phạm Khang)

+ Ông bà tô tiên

Bình an gia đình & ơn hoán cải

+ Tiên nhân & bảo trợ (Nguyễn Vũ Nhạ)

Chúa Nhật:

8:00: Thành viên và ân nhân giáo xứ

+ Gioakim Phan Timmy (Kevin & Victoria)

+ M. Mađalêna Nguyễn Thị Bích Vân

(Nguyễn Văn Tùng)

10:00: + Gioakim Huỳnh Đình Ngộ

(Huỳnh Đình Hưng)

+ Giuse Phạm Minh Hà (GX)

+ Maria Nguyễn Thị Thanh (Phạm Mộng Quỳnh)

+ Giuse Nguyễn Nam Huân (Nam Hà)

12:30: + Antôn Huỳnh Anh Kiệt (gia đình)

+ Phêrô Trần Văn Tựa (Trần Văn Hiến)

KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Chúa Nhật, ngày lúc 4:00 PM

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 28/2 & 1/3:

Bao thơ (402): \$10,339.00

Không bao thơ \$1,345.00

Tổng cộng: \$11,684.00



BẢN XÉT MÌNH XƯNG TỘI**1. Bản phận đối với Thiên Chúa**

- Tôi có đi Lễ Chúa Nhật hay tôi chống đối, bướng bỉnh về việc tham dự Thánh Lễ?
- Tôi có tích cực tham dự Thánh Lễ hay ngồi đó mơ màng?
- Tôi có cầu nguyện hàng ngày không?
- Tôi có đọc Kinh Thánh không?
- Tôi có chống đối Thiên Chúa và các mệnh lệnh của Chúa không?
- Tôi có dùng Danh Chúa mà thề thốt hay nguyện rủa không?
- Tôi có thưa với Đức Chúa Cha rằng tôi yêu Ngài vì Ngài đã tạo nên tôi và cho tôi được làm con của Ngài không?
- Tôi có cảm ơn Chúa Giêsu vì Người đã làm người, chịu chết để chuộc tội cho tôi và đã phục sinh để ban cho tôi sự sống vĩnh cửu không?
- Tôi có cầu xin Đức Chúa Thánh Thần giúp tôi chiến thắng tội lỗi và cám dỗ, giúp tôi vâng theo các lệnh truyền của Thiên Chúa không?

2. Bản phận đối với người khác**và với chính bản thân tôi:**

- Tôi có nổi loạn, không vâng lời hoặc không kính trọng cha mẹ, thầy giáo và những người có quyền trên tôi?
- Tôi có nói dối hay đánh lừa cha mẹ và những người khác không? Tôi có kiêu ngạo hay cứng đầu không?
- Tôi có cãi lời cha mẹ và những người có quyền trên tôi không?
- Tôi có giận dữ hay giữ trong lòng sự ác cảm hay giận ghét không?
- Tôi có từ chối tha thứ cho người khác không?
- Tôi có giữ lòng thù ghét không?
- Tôi có những ý nghĩ dâm ô không?
- Tôi có nhìn người khác với lòng dâm ô không?
- Tôi có đọc sách, truyện dâm ô hay xem phim ảnh dâm ô không?
- Tôi có thủ dâm không?
- Tôi có hôn ai một cách dâm ô hoặc sờ mó đụng chạm người khác với ý tà dâm không?
- Tôi có quan hệ tình dục không?
- Tôi có phạm tội phá thai hay khuyến khích người khác phá thai không?
- Tôi có nói hành nói xấu người khác không?
- Tôi có vu khống cho ai không?
- Tôi có nói dối về người khác không?
- Tôi có chế nhạo hoặc chọc ghẹo người khác không?
- Tôi có nói dối hay lừa lọc không?
- Tôi có ăn cắp cái gì không? Tôi đã trả lại chưa?
- Tôi có ích kỷ hoặc hằn học với người khác không?
- Tôi có ganh tỵ không?
- Tôi có uống bia rượu say hay sử dụng ma túy không?
- Tôi có tham gia vào những việc dị đoan như cầu cơ, bói toán, lên đồng, tử vi không?
- Tôi có kiên nhẫn, hiền lành và tự chủ không?
- Khi lương tâm tôi thúc đẩy tôi làm điều tốt, tôi đã làm hay tôi bỏ qua, không thực hiện?

Linh mục Thomas Weinandy*Gioan Lê Quang Vinh chuyển ngữ từ usccb.org*

hoặc 4 tiếng để giúp cho ngày hòa giải giáo xứ. Vì ở xa, cho nên quý cha cũng cần phải lái xe về lại. **Xin quý ông bà và anh chị em bớt chúng thời gian công việc tới xưng tội sớm đừng để quý cha phải chờ đợi.** Quý cha muốn dùng cơm chung với nhau trước khi ra về.

Xin xem bản xét mình trong bản tin này. Xin cảm ơn.

Các giờ Giải Tội trong mùa Chay:

Hàng ngày: 5:50 chiều — 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:00 — 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:00 — 7:45 sáng

11:30 sáng—12:15 trưa

Không có giải tội trước lễ 10:00 sáng

Quý vị cũng có thể hẹn giờ xưng tội riêng với quý cha.

**ĐI BỘ GÂY QUỸ & PINIC -
FUND RAISING WALKATHON & PICNIC
Cho Ủy Ban Giáo Lý Toàn Quốc tại Hoa Kỳ
For National Catechetical Committee**

Thời Gian - Time:

8:30 AM - Next Saturday, March 14, 2026

8:30 sáng Thứ Bảy tới, ngày 14 tháng 3, 2026

Địa Điểm - Giáo xứ Thánh Philipphê Phan Văn Minh

- Mỗi học sinh được phát Phiếu Bảo Trợ để ghi tên người Bảo Trợ và số tiền bảo trợ.
- Ban Tổ Chức sẽ cung cấp phần giải khát và ăn trưa cho buổi đi bộ và picnic. Cần thông báo Số người Tham Dự buổi Đi Bộ để chuẩn bị đủ thức ăn.
- Ban Phụ Huynh mời gọi quý phụ huynh tham dự và hiệp sức tổ chức phần picnic để cùng chung vui với thầy cô, huynh trưởng và các em.
- Sign up ở trước nhà thờ

WALK**For Education****CẦU NGUYỆN CHO CÁC TUYỂN NHÂN**

Năm nay, giáo xứ chúng ta có 17 tuyển nhân đang qua giai đoạn Thanh Luyện và Soi Sáng trong suốt 40 ngày mùa Chay. Trong các nghi thức trong mùa Chay, nhất là nghi thức Nghiệm Xét, cộng đoàn dân Chúa cầu nguyện cho họ để họ, với sức mạnh của Thiên Chúa, đẩy lui bóng tối tội lỗi và những ảnh hưởng của nó và tiến đến ánh sáng vinh quang của Chúa Kitô.

**TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIỆN & ĐOÀN
THIỆU NHỊ THÁNH THỂ**

Vào hai thứ Bảy tới, ngày 14/3 và 21/3, trường Thánh Trần Văn Thiện sẽ nghỉ để tham gia cuộc đi bộ và Springbreak. Đoàn Thiệu Nhi Thánh Thể nghỉ sinh hoạt để tham dự Sa Mạc Sao Sáng XXV vào ngày 20--22/3. Trường sẽ học lại và đoàn TNTT sẽ sinh hoạt lại vào thứ Bảy, ngày 28-3-2025.

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Vì không có ai ghi danh tham dự, cho nên khóa vào cuối tuần tới sẽ được hủy bỏ. Khóa tới sẽ vào mùa Thu 2026. Xin cảm ơn.

LỚP BÍ TÍCH RỬA TỘI

Thời gian: **thứ Tư, ngày 18/3 lúc 7:15 chiều** tại phòng hội 1. Cha mẹ cùng người đỡ đầu bắt buộc phải tham dự. Nếu được, xin tham dự lớp trong khi đang mang thai để chuẩn bị cho lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội ngay sau ngày sinh. Bí Tích Rửa Tội sẽ được cử hành vào Lễ Phục Sinh, ngày 05/4 sau lễ 12:30 trưa. Xin cảm ơn.

**NGẮM 15 SỰ THƯƠNG KHÓ CHÚA GIÊSU & DÂNG HẠT**

Giáo xứ sẽ tổ chức ngắm 15 sự Thương Khó Chúa Giêsu Kitô (ngắm đứng) và Dâng Hạt trong Tuần Thánh Chúa Nhật Lễ Lá, Thứ Hai và Thứ Ba Tuần Thánh (29 – 31/3). Xin mời quý ông bà và anh chị em tham dự. Cũng xin mời những ai biết ngắm xin tham gia. Xin vui lòng liên lạc với ông Trần Công Minh, phó ban Phụng Vụ hoặc ông Vũ Văn Tạo – (407) 810-7546. Xin cảm ơn.

CHƯƠNG TRÌNH TRONG MÙA CHAY và CÔNG VIỆC BÁC ÁI MÙA CHAY Charitable Acts During Lent

- Đàng Thánh Giá vào mỗi tối thứ Sáu lúc 7:15 chiều (sau thánh lễ 6:30 chiều).
- Kiêng thịt trong các ngày thứ Sáu trong mùa Chay
- Trường Thánh Trần Văn Thiện thực hiện công việc bác ái:
 - Chén Gạo Tình Thương (Rice Bowl)**
 - Áo sơ-mi dài tay** cho những công nhân trong nông nghiệp để bảo vệ khỏi những thuốc rầy họ khi hái trái cây. Xin đừng cho áo quá cũ.
 - Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể dâng cúng **thức ăn hộp và khô (can and dry food)** trong thánh lễ 6:00 chiều thứ Bảy.

Xin quý phụ huynh khuyến khích và nâng đỡ các em trong chương trình này để các em ý thức được sự bố thí, chia sẻ cho những người nghèo khổ. Xin cảm ơn

LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA & CƠ SỞ GIÁO XỨ - BEAUTIFYING THE CHURCH FACILITIES DAY

Xin mời tất cả quý ông bà và anh chị em hy sinh, bớt chút thời giờ tới giúp ngày làm đẹp nhà Chúa và cơ sở sẽ được tổ chức vào **thứ Bảy, ngày 28/3 từ 8:30 sáng tới 2:00 chiều**. Xin ghi vào sổ tay để tham dự. Xin cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI

Anh **Gioan Baotixita Mai Huỳnh**, con ông bà Mai Tuất & Yếp, hiện cư ngụ tại Orlando, Florida, sẽ kết hôn với cô **Theresa Lê Ai Nhi Diana**, con ông bà Lê Quang Michael & Thu, hiện cư ngụ tại Orlando, Florida. (Rao lần 1)

Ai biết đôi này có mắc ngăn trở gì thì buộc phải trình quý cha. Nếu không trình thì mắc lỗi nặng. Xin cảm ơn.

The Kids' Bulletin
Water...

In today's first reading, the Israelites in the desert are thirsty and ask Moses for water. So God tells him to strike a big rock with his staff and water comes out. In the Gospel reading, Jesus tells the Samaritan woman that He can give her living water so that she will never be thirsty.

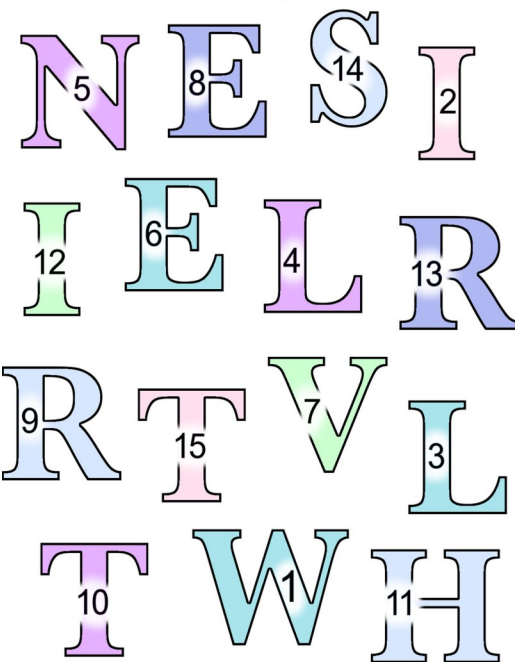


Water is a symbol of life. In the first story the people in the desert would have died if they didn't get water. Now Jesus gives us His life, which is grace. We receive it especially in Holy Communion. This is the living water that He is talking about. Our souls need His grace to stay alive.

When you have a drink of water, think about how your body needs water to stay alive, and how your soul needs God's grace. Saying a prayer is kind of like giving your soul a little drink!



Answer to puzzle on front: "Christ died" Answer to puzzle inside: because, hearts, spirit, given, still, time,



Jesus says that if we drink His living water, we



1 2 3 4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14 15

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:

Chủ Tịch: Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068
Phó Chủ Tịch: B. Nguyễn Trần Lan
Thành Viên: C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:

Chủ Tịch: Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619
Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746

Thư Ký HĐMV:

B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

Ban Giáo Dục:

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

Ban Phụng Vụ: Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140

Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298

Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Ban Văn Hóa/Truyền Thông:

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770

Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885

Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859

Ban Xã Hội: Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Ban Đời Sống Tông Đồ:

Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991

Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881

Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyễn (407) 683-5044

Phó: Ô. Huỳnh C. Lynch Phương (407) 492-8983

Mục vụ Bệnh Nhân:

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Giáo Lý/Viết Ngữ:

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

Tiến Trình Dự Tông:

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:

Ô. Tống Qưới (407) 446-9587

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Phạm T. Thủy Nga (407) 456-0708

PhongTrào Cursillo:

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)

(714) 925-2080

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):

Ô. Nguyễn Vũ Tân

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Hồ David (407) 271-6967

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:

Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô

B. Trương Thị Phượng (407) 810-7546

Ca Đoàn Thiên Ân:

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

Ca Đoàn Hiên Linh:

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

Ca Đoàn Thánh Gia:

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

Ca Đoàn Thánh Linh:

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

Ca Đoàn Emmanuel &

Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

SUY NIỆM LỜI CHÚA**08/3 - CHÚA NHẬT - CHÚA GIÊ-SU GIẢI CƠN KHÁT TÂM HỒN**

“Ai uống nước tôi cho, sẽ không bao giờ khát nữa.” (Ga 4,14)

Sống Lời Chúa: Mỗi ngày bạn dành 5 phút để suy niệm Lời Chúa.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giê-su, Chúa biết những cơn khát sâu kín nhất của chúng con. Xin cho chúng con biết đến với Ngài, để được tái sinh trong sống cuộc sống mới với phẩm giá là con cái Thiên Chúa. Amen.*

09/3 - THỨ HAI –

Th. Phan-xi-ca Rô-ma-na, nữ tu

TRUYỀN GIÁO, MỘT ĐÒI BUỘC

“Không một ngôn sứ nào được chấp nhận tại quê hương mình.” (Lc 4,24)

Sống Lời Chúa: Siêng năng đọc Lời Chúa, và sẵn sàng chia sẻ kinh nghiệm đức tin cho người thân của bạn.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giê-su, Chúa sai con truyền giáo mọi lúc, mọi nơi, ngay trong gia đình con. Xin cho con mạnh dạn thực thi sứ vụ này. Amen.*

10/3 - THỨ BA –**LÀM GIÀU LÒNG THƯƠNG XÓT**

“Tên đầy tớ độc ác kia, ta đã tha hết số nợ ấy cho ngươi, vì ngươi đã van xin ta, thì đến lượt ngươi, ngươi không phải thương xót đồng bạn, như chính ta đã thương xót ngươi sao?” (Mt 18,33)

Sống Lời Chúa: Thinh lặng nhớ lại những lần mình đã được hưởng lòng Chúa thương xót. Và nếu có ai đang bất hoà hoặc xúc phạm đến bạn, hãy bày tỏ với họ một cử chỉ, lời nói ngụ ý tha thứ.

Cầu nguyện: *Lạy Cha, xin tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con. Amen.*

11/3 - THỨ TƯ—**VIỆC NHỎ, LÒNG KHÔNG NHỎ**

“Ai bãi bỏ dù chỉ là một trong những điều răn nhỏ nhất ấy, và dạy người ta làm như thế, thì sẽ bị gọi là kẻ nhỏ nhất trong Nước Trời. Còn ai tuân hành và dạy như thế, thì sẽ được gọi là lớn nhất trong Nước Trời.” (Mt 5,19) VIỆC

Sống Lời Chúa: Kiểm điểm mỗi ngày: - tôi có coi thường tội nhẹ và “vô tư” phạm tội không? - tôi có bỏ qua những việc tốt nhỏ vì cho là không đáng kể không?

Cầu nguyện: *Lạy Chúa, Chúa mời gọi con loan báo Nước Trời ở giữa trần gian. Xin cho con luôn biết làm việc đó bằng cách thực thi Lời Chúa dạy ngay từ trong những việc nhỏ bé nhất.*

12/3 - THỨ NĂM -**VÌ CÔNG BẰNG VÀ CHÂN LÝ**

“Nếu tôi dựa thế Bê-en-dê-bun mà trừ quỷ, thì con cái các ông dựa thế ai mà trừ? Còn nếu tôi dùng ngón tay Thiên Chúa mà trừ quỷ, thì quả là Triều Đại Thiên Chúa đã đến giữa các ông.” (Lc 11,19-20)

Sống Lời Chúa: Dành lâu giờ hơn để chiêm ngắm Chúa Giê-su hiền lành và bao dung. Và bạn xin ơn bắt chước Ngài.

Cầu nguyện: *Hát kinh Hoà Bình.*

13/3 - THỨ SÁU -**CỐT LỖI ĐẠO TRỜI**

“Yêu mến Thiên Chúa hết lòng, hết trí khôn... và yêu người thân cận như chính mình, là điều quý hơn mọi lễ toàn thiêu và hy lễ.” (Mc 12,33)

Sống Lời Chúa: Làm một nghĩa cử bác ái cho một người mà tự nhiên bạn cảm thấy khó thương nhất.

Cầu nguyện: *Đọc kinh Kính Mến.*

14/3- THỨ BẢY -**THÁI ĐỘ KHI CẦU NGUYỆN**

Chúa Giê-su kể dụ ngôn sau đây: “...Có hai người lên đền thờ cầu nguyện: một người thuộc nhóm Pha-ri-sêu, còn người kia làm nghề thu thuế.” (Lc 18,10)

Sống Lời Chúa: Xét mình và thưa với Chúa một cách thật lòng: *“Lạy Chúa, xin thương xót con là kẻ tội lỗi.”*

Cầu nguyện: *Lạy Chúa, xin cho con có lòng khiêm tốn chân thành của người thu thuế, để con đón nhận anh em con với tình thương mến và để con cũng được Chúa thương đón nhận. Amen.*



TIN MỪNG - Gospel

Gio-an/ John 4:5-15, 19b-26, 39a, 40-42

Khi ấy, Chúa Giêsu tới một thành gọi là Sykar thuộc xứ Samaria, gần phần đất Giacóp đã cho con là Giuse, ở đó có giếng của Giacóp. Chúa Giêsu đi đường mệt, nên ngồi nghỉ trên miệng giếng, lúc đó vào khoảng giờ thứ sáu.

Một người đàn bà xứ Samaria đến xách nước, Chúa Giêsu bảo: “Xin bà cho tôi uống nước” (lúc ấy, các môn đệ đã vào thành mua thức ăn). Người đàn bà Samaria thưa lại: “Sao thế! Ông là người Do-thái mà lại xin nước uống với tôi là người xứ Samaria?” (vì người Do-thái không giao thiệp gì với người Samaria).

Chúa Giêsu đáp: “Nếu bà nhận biết ơn của Thiên Chúa ban và ai là người đang nói với bà: “Xin cho tôi uống nước”, thì chắc bà sẽ xin Người, và Người sẽ cho bà nước hằng sống”. Người đàn bà nói: “Thưa Ngài, Ngài không có gì để múc, mà giếng thì sâu, vậy Ngài lấy đâu ra nước? Phải chăng Ngài trọng hơn tổ phụ Giacóp chúng tôi, người đã cho chúng tôi giếng này, và chính người đã uống nước giếng này cũng như các con cái và đoàn súc vật của người?” Chúa Giêsu trả lời: “Ai uống nước giếng này sẽ còn khát, nhưng ai uống nước Ta sẽ cho thì không bao giờ còn khát nữa, vì nước Ta cho ai thì nơi người ấy sẽ trở thành mạch nước vọt đến sự sống đời đời”. Người đàn bà thưa: “Thưa Ngài, xin cho tôi nước đó để tôi chẳng còn khát, và khỏi phải đến đây xách nước nữa”.

Và người đàn bà nói với Chúa Giêsu: “Thưa Ngài, tôi thấy rõ Ngài là một tiên tri. Cha ông chúng tôi đã thờ trên núi này, còn các ông, các ông lại bảo: phải thờ ở Giêrusalem”. Chúa Giêsu đáp: “Hỡi bà, hãy tin Ta, vì đã đến giờ người ta sẽ thờ phượng Chúa Cha, không phải ở trên núi này hay ở Giêrusalem. Các người thờ Đấng mà các người không biết, còn chúng tôi thờ Đấng chúng tôi biết, vì ơn cứu độ từ dân Do-thái mà đến. Nhưng đã đến giờ, và chính là lúc này, những kẻ tôn thờ đích thực, sẽ thờ Chúa Cha trong tinh thần và chân lý, đó chính là những người tôn thờ mà Chúa Cha muốn. Thiên Chúa là tinh thần, và những kẻ tôn thờ Người, phải tôn thờ trong tinh thần và trong chân lý”. Người đàn bà thưa: “Tôi biết Đấng Messia mà người ta gọi là Kitô sẽ đến, và khi đến, Người sẽ loan báo cho chúng tôi mọi sự”. Chúa Giêsu bảo: “Đấng ấy chính là Ta, là người đang nói với bà đây”.

Một số đông người Samaria ở thành đó đã tin Người vì lời người đàn bà làm chứng. Khi gặp Người, họ xin Người ở lại với họ. Và Người đã ở lại đó hai



ngày, và vì nghe chính lời Người giảng dạy, số những kẻ tin ở Người thêm đông hẳn, họ bảo người đàn bà: “Giờ đây, không phải vì những lời chị kể mà chúng tôi tin, nhưng chính chúng tôi đã được nghe lời Người và chúng tôi biết Người thật là Đấng Cứu Thế”.

Suy Niệm: Chúa Giêsu là niềm khát vọng thầm kín, sâu xa của mọi người và mỗi người chúng ta trong cái khát vọng cơm nước tầm thường hằng ngày của chúng ta, để rồi chúng ta cảm thấy không phải chỉ cần có thứ cơm nước đó mới sống được, không phải chỉ có những thực tại vật chất ấy là đáng kể trong đời sống mà còn có những khát vọng tình yêu và hạnh phúc, độc lập và tự do, công lý và hòa bình..., và lắng sâu trong tâm hồn còn có khát vọng sự sống vĩnh cửu; Nước Hằng Sống.

Chúng ta phải làm sao để cảm thấy Chúa cần thiết cho đời sống của chúng ta, gắn liền với cuộc sống chúng ta như ánh nắng, như khí thở, như cơm ăn, như nước uống hằng ngày: “Ai uống nước Tôi ban cho sẽ không bao giờ khát nữa... và sẽ được sống muôn đời”.

Giêsu ơi! Cuộc gặp gỡ kỳ diệu bên bờ giếng đã biến đổi đời con, giúp con trở thành con người mới, với trái tim mới, trái tim của yêu thương và hy sinh phục vụ... Xin cho con được gặp gỡ Ngài mỗi ngày trong suốt cuộc đời của con.

Sứ Điệp Mùa Chay 2026 của Đức Giáo Hoàng Lêô XIV LẮNG NGHE VÀ CHAY TỊNH MÙA CHAY LÀ THỜI GIAN TRỞ VỀ

“ Chúng ta hãy cầu xin để sức mạnh đến từ chay tịnh cũng như trải rộng tới ngôn ngữ chúng ta dùng, để giảm bớt những lời nói làm đau lòng và nhường chỗ cho tiếng nói của những người khác được lắng nghe nhiều hơn. Chúng ta hãy mạnh dạn làm cho các cộng đồng chúng ta trở thành những nơi mà ở đó tiếng kêu cứu của những ai đau khổ tìm được tiếp nhận, và lắng nghe mở đường dẫn đến sự giải phóng, làm cho chúng ta sẵn sàng và nhiệt thành đóng góp vào việc xây dựng một nền văn minh tình yêu.”

Từ Vatican, 5 tháng Hai 2026,
Lễ nhớ Thánh Agatha, Đồng Trinh Tử Đạo.
GIÁO HOÀNG LÊÔ XIV

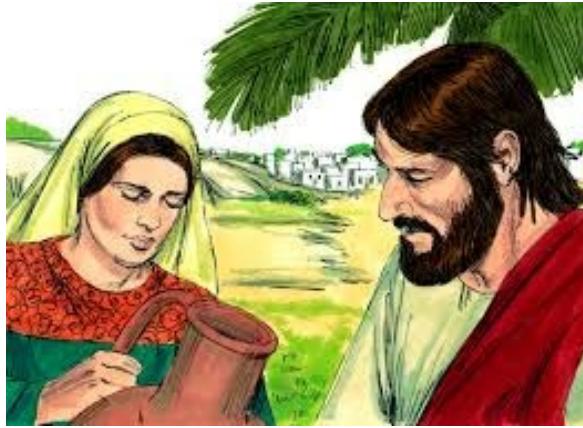


Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 270

Cuộc đời Chúa Kitô chẳng phải là một cuộc đời chấp nhận xỉ nhục triền miên hay sao? (Thánh Vincentê Phaolô)

Jesus came to a town of Samaria called Sychar, near the plot of land that Jacob had given to his son Joseph. Jacob's well was there. Jesus, tired from his journey, sat down there at the well. It was about noon.

A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink." His disciples had gone into the town to buy food. The Samaritan woman said



to him, "How can you, a Jew, ask me, a Samaritan woman, for a drink?" —For Jews use nothing in common with Samaritans.— Jesus answered and said to her, "If you knew the gift of God and who is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him and he would have given you living water." The woman said to him, "Sir, you do not even have a bucket and the cistern is deep; where then can you get this living water? Are you greater than our father Jacob, who gave us this cistern and drank from it himself with his children and his flocks?" Jesus answered and said to her, "Everyone who drinks this water will be thirsty again; but whoever drinks the water I shall give will never thirst; the water I shall give will become in him a spring of water welling up to eternal life." The woman said to him, "Sir, give me this water, so that I may not be thirsty or have to keep coming here to draw water.

"I can see that you are a prophet. Our ancestors worshiped on this mountain; but you people say that the place to worship is in Jerusalem." Jesus said to her, "Believe me, woman, the hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You people worship what you do not understand; we worship what we understand, because salvation is from the Jews. But the hour is coming, and is now here, when true worshipers will worship the Father in Spirit and truth; and indeed the Father seeks such people to worship him. God is Spirit, and those who worship him must worship in Spirit and truth." The woman said to him, "I know that the Messiah is coming, the one called the Christ; when he comes, he will tell us everything." Jesus said to her, "I am he, the one who is speaking with you."

Many of the Samaritans of that town began to believe in him. When the Samaritans came to him,

they invited him to stay with them; and he stayed there two days. Many more began to believe in him because of his word, and they said to the woman, "We no longer believe because of your word; for we have heard for ourselves, and we know that this is truly the savior of the world."

Reflection: Jesus is the hidden, profound longing of everyone, and of each of us, in our ordinary daily desire for food and drink. We realize that it's not just about food and drink that matters in life; it's not just these material realities that matter. We also yearn for love and happiness, independence and freedom, justice and peace... and deep within our souls, we long for eternal life; the Living Water.

How can we make God feel essential to our lives, as integral to us as sunlight, air, food, and water we drink every day: "Whoever drinks the water I give will never thirst again... and will have eternal life."

Jesus! That miraculous encounter at the well transformed my life, making me a new person with a new heart—a heart of love and selfless service... Please let me encounter You every day throughout my life.

Message for Lent 2026 by Pope Leo XIV LISTEN AND FAST LENT IS A TIME OF RETURN

"Let us pray that the strength that comes from fasting may also extend to the language we use, so that hurtful words may lessen and make room for the voices of others to be heard more fully. Let us boldly make our communities places where the cries of those who suffer are received, and listening opens the way to liberation, making us ready and enthusiastic to contribute to building a civilization of love."

*From the Vatican, February 5, 2026,
the Feast of Saint Agatha, Virgin Martyr.*

POPE LEO XIV



TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM



OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Orlando
Our Outlet Tampa
Locations Fort Lauderdale
www.lilysbridaloutlet.com 954-368-8555

Manica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TÔNG QUẤT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHỊ DẪNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening
and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038



tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Những văn bản (chính sách, hợp đồng, v.v.) cho các sản phẩm của công ty Bảo Hiểm Nhân Thọ New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp tranh chấp, những quy định trong chính sách và hợp đồng sẽ được áp dụng.

Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/ga)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp

CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com

KOBÉ



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed

USCRYSTAL
BEAUTY

Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809

Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

Payaslaw.com

5 Star Reviews

See What Our Clients Say

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

★★★★★



ORLANDO

1018 E Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt

Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



Thái Sinh Nguyễn,
D.D.S.P.A.

DENTISTRY FOR ADULTS & CHILDREN

1033 N Mills Ave #100 Orl, FL 32803

Giờ Làm Việc:

• Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30am - 5:00pm
(Thứ tư và thứ sáu mở cửa cách mỗi tuần)

• Thứ Bảy 8:00am - 3:00pm
(Thứ bảy mở cửa một tháng một lần)

Chúa Nhật đóng cửa.

☎ 407-898-5676

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA



The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kém Nghĩa,
Kém USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phương" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Realtor Cindytran2021@gmail.com

Pho Hoa
NOODLE SOUP
Health Conscious Choice™
AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC VÀ LOAN OFFICER

MUA BÁN ĐẦU TƯ & HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa Nhà, Tán Trang Phòng Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS - PAYAS - PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG

CHÂM CỨU - MASAGE- BẮM HUYỆT THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091

5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808



Bác Sĩ Nhãn Khoa DUY VY, O. D. WWW.IDRVY.COM

Board Certified Optometric Physician

Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803

407-894-5441

Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.



Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822

407-282-7498

- Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
- Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
- AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!

www.PhanTasticSmile.com



Ánh Hồng Restaurant

1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803

407-999-2656

Mở cửa 7 ngày

Ánh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi.

Đặc biệt cơm gia đình.

Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trân châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.

Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy



6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669

www.worldofbeautyacademy.com

Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:

- * Body Massage (Massage toàn thân)
- * Hair Stylist (nghề tóc, da mặt, móng tay & chân)
- * Barber (hớt tóc nam, cạo râu)
- * Nails (làm móng tay & chân, bột pink & white design, v.v.)
- * Skincare, Facial, Waxing, Make-up (săn sóc da mặt dưỡng da)
- * Eyelash Extension (nối lông mi, uốn nhuộm)
- * Permanent Make-up (xăm thẩm mỹ) Xăm Phun
- * Body Tattoo (xăm trên người)

Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.

Chuyên Gia Phun xăm thẩm Mỹ và sợi Nano - Đào Tạo Học viên Chuyên nghiệp.

Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:

Hương 407-284-7861

Quang 407-284-7862

Gia Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM



8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819



Lê Mỹ Trinh

Realtor

(407)733-2454

TLE2454@yahoo.com



Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà



Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng

54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811

Tel: **407-412-5936** (English)

407-341-7998 (Vietnamese)

Chuyên Nội Khoa.

Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

HÀU CONSTRUCTION

720-999-7925

hauunguyen78@gmail.com



CHUYÊN:

Remodel Nhà và Cơ sở thương mại

- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài

Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng



THAN LAW

Văn Phòng Luật Sư

THÂN HUỖNH BẢO LINH

1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803

- Tai nạn xe cộ
- Tai nạn lao động
- Bảo hiểm nhà cửa
- Tai nạn trượt ngã
- Ly hôn/ quyền nuôi con
- Di chúc/ thừa hưởng
- Luật hình sự/ dân sự



Tel: 407-500-THAN(8426)

www.thanlawpa.com

PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER

- Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
- Air duct Cleaning Services
- Walkin Cooler
- Refrigerator

Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA
Xin gọi:
Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

Licensed, Insured

FAMILY HAIR SERVICE

Complete Family Hair Care



716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)

407-898-5995

MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM

Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em. Bôi dầu, trang điểm cô dâu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.

Kính Mời Quý Đồng Hương

Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm

TOKYO AUTO SERVICE

DIAGNOSTIC
OIL
PISTON
BRAKE

Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification

Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương

726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096



Bùi Vũ Huy

407-579-0191

buiwuhuy@gmail.com

www.4viets.com

Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance



Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín